

EuregioFamilyPass

NEWS

#02/2020

Euregio
**Family
Pass**



**Zwei
Freunde auf
Euregio-Reise**

Due amici in viaggio nell'Euregio

Entdecke die Euregio mit dem EuregioFamilyPass Malbuch
Esplora l'Euregio col libro da colorare EuregioFamilyPass

Die Familienkarte für die gesamte Europaregion.

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

**Euregio
Family
Pass**

La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio.

1 pass – 3 territori – piú di 1.000 vantaggi

Seite / pagina 3

Vorwort der Familienlandesrätinnen von Tirol, Südtirol und dem Trentino
Introduzione degli assessori per la famiglia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino

Seite / pagina 4

Malerische Entdeckungsreise durch die Europaregion
Viaggio esplorativo attraverso l'Euregio

Seite / pagina 5

Malvorlage zum kreativen Ausmalen
Pagina da colorare

Seite / pagina 6-7

Die Europaregion im Winter erleben
Scoprire l'Euregio d'inverno

Seite / pagina 8

Das Skiangebot in der Europaregion
L'area sciistica dell'Euregio



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass repräsentiert die Grundidee der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in ihrer ureigensten Form: Die Bevölkerung soll die Euregio mit dem EuregioFamilyPass aktiv erleben und erkunden, sodass ein Austausch und das Zusammengehörigkeitsgefühl über Landesgrenzen hinweg erfolgt. Auch wenn die grenzüberschreitende Mobilität in Zeiten von Corona eingeschränkt ist, können Familien von den vielfältigen Angeboten des EuregioFamilyPass profitieren.

Das grenzüberschreitende Angebot für die familiäre Freizeitgestaltung, das von familienfreundlichen Veranstaltungen über Vergünstigungen in den Bereichen Bildung, Kultur und Sport bis hin zur geförderten Mobilität reicht, wird fortlaufend ausgebaut. Diese Ausgabe der EuregioFamilyPass News legt – der Jahreszeit entsprechend – den Fokus auf Freizeitangebote im Winter. In der gesamten Europaregion haben wir über 60 Skigebiete, die EuregioFamilyPass VorteilsgeberInnen sind. Neben Vergünstigungen auf Tageskarten gibt es dabei auch Vorteile bei der Ausleihe von Sportequipment und vieles mehr.

Außerdem können sich Kinder mit dem neuen EuregioFamilyPass-Malbuch gemeinsam mit Adler Tiri und seiner Freundin Anna auf eine malerische Entdeckungsreise durch die Euregio begeben. Insgesamt 22 Malvorlagen stellen bekannte Sehenswürdigkeiten sowie beliebte Orte aus Tirol, Südtirol und dem Trentino vor, um auch den jüngeren EuregioFamilyPass-NutzerInnen einen Eindruck der Vielfaltigkeit der drei Länder zu vermitteln. Das EuregioFamilyPass-Malbuch soll somit Lust auf das Entdecken und Erkunden der Europaregion machen und eignet sich perfekt als kreative Freizeitbeschäftigung auch an stürmischen Wintertagen.

Wir wünschen allen Familien viel Freude beim gemeinsamen Erleben des vielfältigen Euregio-Winterangebots!

Ihre Euregio-Familienlandesrätinnen

Patrizia Zoller-Frischauf
Tirol

Waltraud Deeg
Südtirol/Alto Adige

Stefania Segnana
Trentino

Cari lettori, care lettrici!

L'EuregioFamilyPass rappresenta l'idea di base dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino nella sua forma più originale: con l'EuregioFamilyPass, i cittadini residenti possono sperimentare ed esplorare attivamente l'Euregio, in modo che avvenga uno scambio oltre i confini nazionali. Anche se la mobilità transfrontaliera è limitata in questo periodo di Coronavirus, le famiglie possono beneficiare in diversi modi delle offerte variegiate dell'EuregioFamilyPass.

Le offerte transfrontaliere per il tempo libero in famiglia, che vanno dagli eventi per le famiglie agli sconti nei settori dell'istruzione, della cultura e dello sport fino alla mobilità sovvenzionata, vengono continuamente ampliate. Questo numero dell'EuregioFamilyPass News si concentra - in linea con la stagione - sulle attività del tempo libero in inverno. In tutto il territorio Euregio abbiamo più di 60 stazioni sciistiche aderenti al circuito EuregioFamilyPass. Oltre alle riduzioni sui biglietti giornalieri, ci sono anche vantaggi nel noleggio di attrezzature sportive e molto altro ancora.

Inoltre, i bambini possono fare un viaggio virtuale alla scoperta dell'Euregio con il nuovo libro da colorare EuregioFamilyPass, insieme all'aquila Tiri e alla sua amica Anna. 22 disegni da colorare presentano luoghi popolari del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino per dare ai più giovani utenti dell'EuregioFamilyPass un'impressione della diversità dei tre paesi. Il libro da colorare EuregioFamilyPass è quindi destinato a stuzzicare l'appetito per la scoperta e l'esplorazione dell'Euregio ed è perfetto come attività creativa per il tempo libero anche nelle fredde giornate invernali.

A tutte le famiglie auguriamo tanta gioia nel vivere insieme le molteplici offerte invernali dell'Euregio!

I vostri assessori per la famiglia dell'Euregio

IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI

Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 242.500 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471 402026, E-Mail: info@europaregion.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano, Via/Kanonikus-Michael-Gamper/Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Trento, Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** eco.nova corporate publishing, Innsbruck, Hunoldstraße 20, Innsbruck. Tel +43 512 290088-0, E-Mail: office@econova.at **VERANTWORTLICHE/RESPONSABILI:** Matthias Fink (EVTZ), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen), Luciano Malfer (Provincia di Trento) **REDAKTION/REDAZIONE:** Marina Bernardi, eco.nova corporate publishing, Innsbruck; Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Roberta Bortolotti (Land Tirol), Andreas Eisendle (Land Tirol), Silvia Ramoser (Provinz Bozen), Massimiliano Santi (Provinz Bozen) **GRAFIK UND LAYOUT/STAMPA:** Conny Wechselberger, eco.nova corporate publishing, Innsbruck **VERLAGS- UND HERSTELLUNGORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck (eco.nova) **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH, Ing.-Ettel-Strabe 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu

Zwei Freunde auf Euregio-Reise

Eine malerische Entdeckungsreise durch die Europaregion.

Der EuregioFamilyPass bietet dir und deiner Familie viele Möglichkeiten, die drei Länder Tirol, Südtirol und Trentino zu entdecken, andere Familien kennenzulernen und viel über die Europaregion zu erfahren. Das neue EuregioFamilyPass Malbuch nimmt dich jetzt mit auf eine kreative Reise durch die drei Länder! Gemeinsam mit dem Adler Tiri und seiner Freundin Anna durchquerst du die schönsten Orte in Tirol, Südtirol und Trentino und erfährst Vieles über Geografie, Kultur



Un viaggio d'esplorazione attraverso l'Euregio.

L'EuregioFamilyPass offre a tutta la famiglia molte opportunità per scoprire i territori, conoscere altre famiglie e imparare nuove cose sulle tre regioni dell'Euregio, il Tirolo, l'Alto Adige ed il Trentino. Il nuovo libro da colorare EuregioFamilyPass ti accompagnerà in un viaggio creativo nelle tre regioni. Insieme all'aquila Tiri e alla sua amica Anna, attraverserai le più belle zone del Tirolo, Alto Adige e Trentino ed imparerai molto sulla geografia, la

„Das Malbuch zeigt auf malerische Weise die Vielfalt der Europaregion auf: sprachlich, kulturell und landschaftlich.“

und Geschichte der drei Länder. Dabei lernst du die Unterschiede, aber noch viel mehr die Gemeinsamkeiten der Regionen kennen.

Insgesamt 22 Malvorlagen stellen bekannte Sehenswürdigkeiten sowie beliebte Orte aus Tirol, Südtirol und dem Trentino vor, um auch den jüngeren EuregioFamilyPass-NutzerInnen einen Eindruck der Vielfaltigkeit der Europaregion zu vermitteln. Durch kurze Begleittexte erfahren Kinder wie Erwachsene jeweils viel Spannendes über die Ortschaften, die Tiri und Anna gerade besuchen. Das EuregioFamilyPass Malbuch soll somit Lust auf das Entdecken und Erkunden der Europaregion ma-

Due amici in viaggio nell'Euregio

cultura e la storia di queste tre regioni. Noterai alcune differenze tra i territori e scoprirai quante cose hanno in comune.

„Lingua, cultura e paesaggi dell'Euregio sono rappresentati nel libro da colorare.“

Nelle 22 pagine da colorare troverai attrazioni e luoghi da visitare del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino. In questo modo anche i più piccoli che usufruiscono dell'EuregioFamilyPass potranno scoprire la varietà dell'Euregio. Un breve testo descrittivo introdurrà, per adulti e bambini, i luoghi visitati da Tiri ed Anna. Il libro da colorare EuregioFamilyPass è un gradevole passatempo per le fredde giornate invernali e stuzzica la curiosità

chen und eignet sich hervorragend an kalten Wintertagen zum kreativen Zeitvertreib. Also nichts wie los und auf zur Reise quer durch die Euregio!

Eine erste Vorlage zum Ausmalen – passend zur Jahreszeit – gibt es auf der rechten Seite. Das gesamte EuregioFamilyPass Malbuch zum Herunterladen sowie Informationen zum kostenlosen Erhalt von gedruckten Exemplaren findest du unter www.familypass.eu ♦

EuregioFamilyPass Malbuch-Quiz

Wir verlosen unter allen EuregioFamilyPass-BesitzerInnen drei EuregioFamilyPass-Pakete samt Malbuch.

Beantworte dafür einfach die Quiz-Frage unter www.familypass.eu

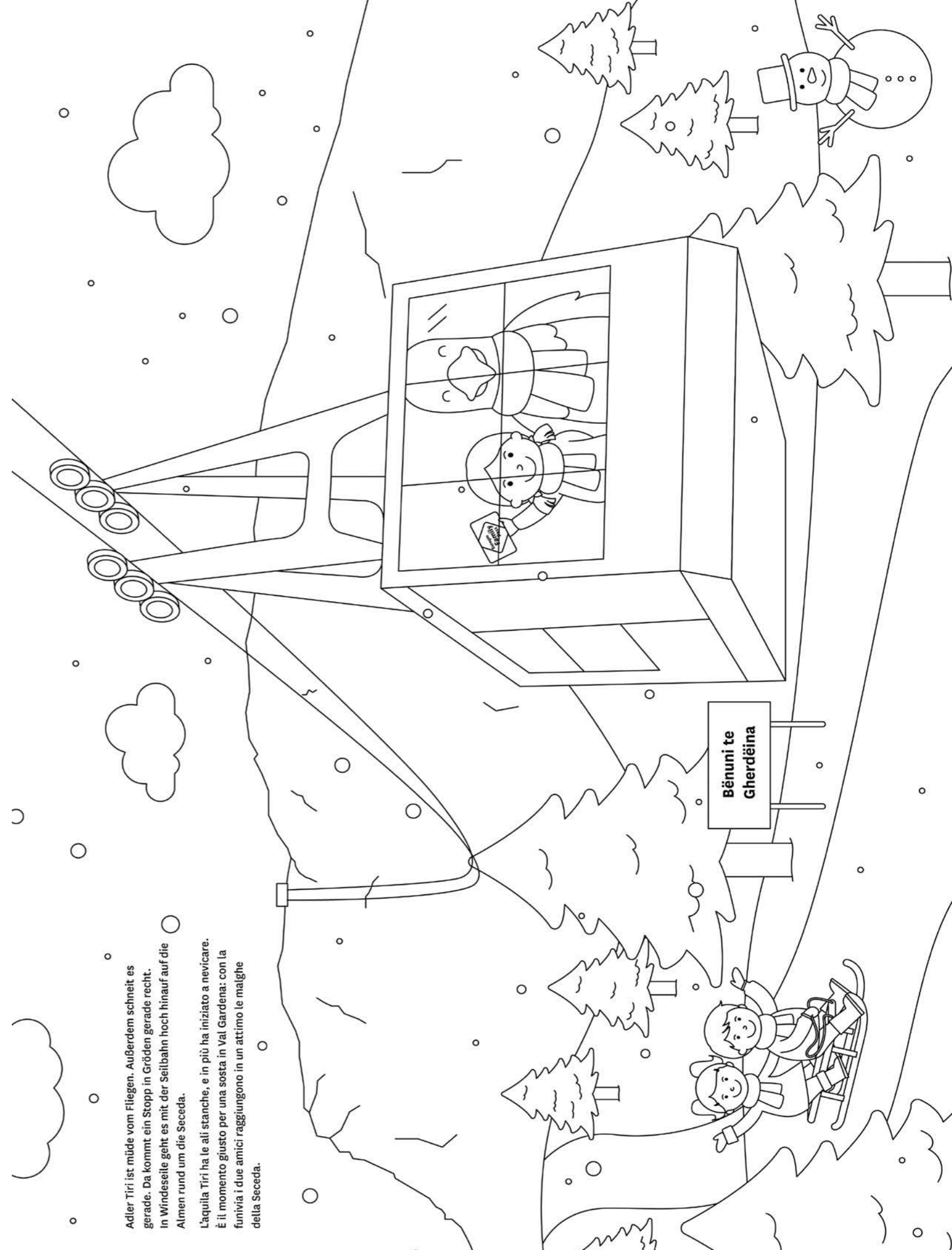
sui luoghi da esplorare, introducendo alla loro cultura. Siete pronti per il viaggio attraverso questo splendido territorio?

Un primo disegno da colorare è disponibile nella pagina a destra. Toverete l'intero libro EuregioFamilyPass da colorare e le informazioni per prenotarlo gratis in versione stampata, sul sito www.familypass.eu. ♦

Quiz EuregioFamilyPass libro da colorare

Sorteggeremo 3 pacchetti FamilyPass tra tutti i possessori dell'EuregioFamilyPass.

Basta rispondere correttamente alla domanda sul sito www.familypass.eu



Adler Tiri ist müde vom Fliegen. Außerdem schneit es gerade. Da kommt ein Stopp in Gröden gerade recht. In Windeseite geht es mit der Seilbahn hoch hinauf auf die Almen rund um die Seceda.

L'aquila Tiri ha le ali stanche, e in più ha iniziato a nevicare. È il momento giusto per una sosta in Val Gardena: con la funivia i due amici raggiungono in un attimo le malghe della Seceda.

Bèuni te Gherdèina

Aktiver Familienwinter in der Europaregion

Der EuregioFamilyPass bietet dir und deiner Familie vielfältigen Freizeitspaß in der gesamten Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino. Speziell für die kälteren Monate sind wieder zahlreiche tolle Angebote dabei, um den Winter drinnen wie im Freien gemeinsam zu genießen.

Seit dem Jahr 2017 kannst du mit dem EuregioFamilyPass zusammen mit deiner Familie ein abwechslungsreiches Freizeitangebot in der gesamten Europaregion nutzen – grenzüberschreitend und zu familienfreundlichen Tarifen.



„Genieß mit dem EuregioFamilyPass zusammen mit deiner Familie den Winter und entdecke, wie abwechslungsreich die Europaregion auch zu dieser Jahreszeit ist.“

Mehr als 1.000 Vorteile in den drei Ländern Tirol, Südtirol und Trentino sind im Pass inbegriffen. Das Angebot ist riesig: Bildung, Einzelhandel, Freizeit, Sport, Gastronomie oder Tourismus – hier findet jeder Teil der Familie etwas Passendes. Mit dem „Euregio2Plus-Ticket“

gibt es außerdem ein gemeinsames Tagesticket für die Europaregion, um die VorteilsgeberInnen des EuregioFamilyPass kostengünstig und umweltfreundlich zu erreichen. Um 39 Euro können (maximal) zwei Erwachsene und drei Kinder unter 15 Jahren den gesamten öffentlichen Nahverkehr in Tirol, Südtirol und dem Trentino nutzen. Das geht übrigens auch unabhängig vom EuregioFamilyPass.

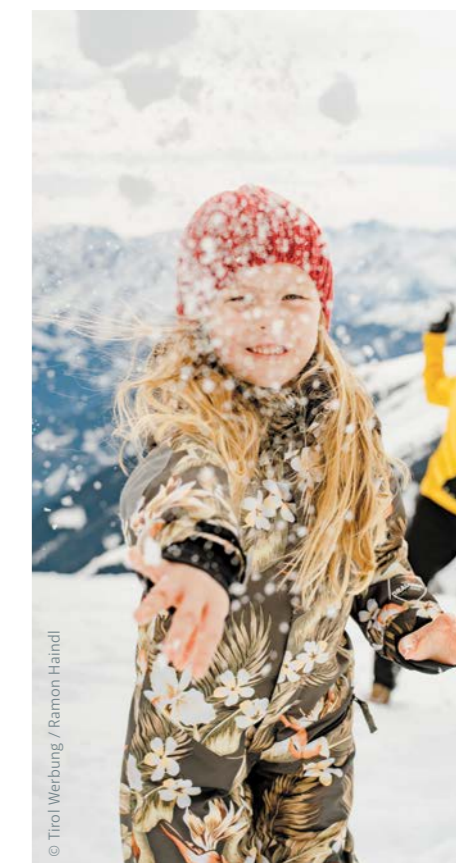
Mit dem EuregioFamilyPass lässt sich die Europaregion zu jeder Jahreszeit gemeinsam auf vielfältige und ganz unterschiedliche Weise erleben. Im Winter ist es zwar meist recht kalt, dennoch macht das Entdecken draußen auch dann so richtig Spaß. Warm einpacken und los geht's.

Euregio-Wintergenuss

In der Europaregion gibt es über 60 Partner-Skigebiete, die für dich und deine Familie perfekt präparierte Pisten bereithalten. Egal ob Groß oder Klein, AnfängerIn oder schon fast Profi: Mit dem EuregioFamilyPass findest du bestimmt das Richtige. Die Partner-Skigebiete bieten neben vergünstigten Tickets vielfach ermäßigte Kurse zum Erlernen diverser Wintersportarten oder Tarife beim Ausleihen der Ausrüstung an. Alle Partner-Skigebiete auf einen Blick sind auf der Euregio-Landkarte der letzten Seite dieser Ausgabe dargestellt. Genaue Informationen zu den Angeboten der jeweiligen Skigebiete sowie spezieller Aktionen findest du auf der EuregioFamilyPass Webseite www.familypass.eu.

Neben dem Skifahren bieten sich in der Europaregion zahlreiche andere Möglichkeiten, um den Winter auszukosten. Flitz gemeinsam mit deiner Familie über die Rodelbahn oder dreht zusammen gemütliche Runden in Schlittschuhen übers Eis. Snow-Parks in diversen Skigebieten sorgen außerdem für richtig Action. Der EuregioFamilyPass mit seinen vielen VorteilsgeberInnen garantiert, dass dir den ganzen Winter über nicht langweilig wird! ♦

Un inverno attivo per la famiglia nell'Euregio



L'EuregioFamilyPass offre svariate attività per trascorrere il tempo libero con la famiglia in tutta l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Nella stagione invernale, puoi sfruttare le numerose proposte pensate per te e i tuoi cari.

„Goditi l'inverno con la tua famiglia e scopri la varietà del territorio anche in questa stagione.“

Dal 2017 l'EuregioFamilyPass propone svariate offerte per l'intera famiglia a prezzi molto convenienti. Sono inclusi nel pass più di 1.000 vantaggi nelle tre regioni, il Tirolo, l'Alto Adige ed il Trentino. L'offerta è vastissima: cultura, servizi e prodotti, tempo libero, sport, gastronomia e turismo. Ciascuno in famiglia troverà l'occasione più adatta alle sue esigenze.

Il biglietto giornaliero „Euregio-2Plus-Ticket“, offre la possibilità di raggiungere le mete desiderate in tutta l'Euregio ad un prezzo conveniente e nel rispetto dell'ambiente. Al costo di 39 EURO due adulti (al massimo) e tre bambini sotto i 15 anni possono usufruire di tutti i mezzi pubblici locali in Tirolo, Alto Adige e Trentino (acquisto non vincolato al possesso dell'EuregioFamilyPass).

L'EuregioFamilyPass ti dá la possibilità di conoscere l'Euregio in ogni stagione. L'inverno è freddo e, per scaldarsi divertendosi, non c'è nulla di meglio dell'attività all'aperto.

Che divertimento in inverno nell'Euregio!

Nell'intero territorio Euregio, circa 60 zone sciistiche offrono piste perfettamente curate e adatte a tutta la famiglia. Per adulti e bambini, principianti ed esperti sciatori, ciascuno troverà la pista

adeguata alle sue capacità tecniche. I numerosi partner convenzionati offrono alle famiglie in possesso dell'EuregioFamilyPass condizioni agevolate su skipass, corsi di sci, di snowboard e per il noleggio dell'attrezzatura.

All'ultima pagina di questa edizione, nella cartina Euregio, troverai tutti i partner convenzionati. Per informazioni dettagliate sulle offerte speciali delle zone sciistiche, visita il sito [EuregioFamilyPass www.familypass.eu](http://www.familypass.eu).

Oltre lo sci, l'Euregio offre tante altre possibilità per farti godere l'inverno, come correre con lo slittino oppure pattinare sul ghiaccio con tutta la famiglia o ancora cimentarti in speciali Snowpark. Con i numerosi partner convenzionati e i moltissimi vantaggi dell'EuregioFamilyPass, anche in inverno il divertimento è assicurato! ♦

Skigebiete in der Euregio

mit Ermäßigungen für EuregioFamilyPass-InhaberInnen.

Aree sciistiche dell'Euregio

con vantaggi per i titolari dell'EuregioFamilyPass.



Aufgrund der Covid-19-Pandemie können Öffnungszeiten und Verfügbarkeiten der Skigebiete abweichen.

Le attività, le disponibilità delle stazioni sciistiche e gli orari di apertura potrebbero subire variazioni a causa della pandemia da Covid-19 in atto.

TIROL

- 1. Alpbacher Bergbahnen
- 2. Axamer Lizum
- 3. Berg- und Schilift Schwarz-Pill
- 4. Bergbahnen Hochoetz
- 5. Bergbahnen Kappl
- 6. Bergbahnen Kössen
- 7. Bergbahnen Lermoos - Biberwier
- 8. Bergbahnen Muttereralp
- 9. Bergbahnen Nauders
- 10. Bergbahnen Oberperfuss
- 11. Bergbahnen Rosshütte
- 12. Bergbahnen See

- 13. Bergbahnen Silvretta Galtür
- 14. Bergbahnen Sölden
- 15. Bergbahnen Steinplatte
- 16. Bergbahnen Zell am Ziller
- 17. Birkenlift
- 18. Dorfberglift u. Kanterlift Kartitsch
- 19. Familienland Grünberg Obsteig
- 20. Finkenberger Almbahnen
- 21. Freizeit-, Sport-, und Tourismusanlage Virgen
- 22. Hochzeiger Bergbahnen Pitztal
- 23. Hüttegglift Weerberg

- 24. Imster Bergbahnen
- 25. Innsbrucker Nordkettenbahnen
- 26. Kinderland Rinn
- 27. Lienzner Bergbahnen
- 28. Mayrhofner Bergbahnen
- 29. Patscherkofelbahn Innsbruck
- 30. Schiliftbetriebe der Gemeinden Weer, Kolsassberg, Kolsass
- 31. Schizentrum Schlick 2000
- 32. Serleslifte Mieders
- 33. Ski- und Freizeitarena Bergeralm
- 34. Skicircus Saalbach-Hinterglemm-Leogang-Fieberbrunn
- 35. Skiregion Gurgl
- 36. Sonnberglift Gries i. Sellrain
- 37. St. Johanner Bergbahnen
- 38. Stubai Gletscher
- 39. Venet Bergbahnen
- 40. Zillertaler Gletscherbahn

SÜDTIROL/ALTO ADIGE

- 41. Carezza Dolomites
- 42. 3 Zinnen Dolomites / 3 Cime Dolomiti
- 43. Skilift Gsies / Valle di Casies
- 44. Jochgrimm / Area Sciistica Passo Odlini
- 45. Bergbahnen / Funicolari Ladurns
- 46. Meran/o 2000
- 47. Bergbahnen Pfellers / Funivia Plan
- 48. Rittner Horn / Corno del Renon
- 49. Rosskopf / Monte Cavallo
- 50. Schwemmalm / Area sciistica Schwemmalm
- 51. Seilbahnen Sulden / Funivie Solda
- 52. Vigiljoch / Monte San Vigilio
- 53. Skiresort Weißenbach / Riobianco

TRENTINO

- 54. Altipiani Val di Non
- 55. Altipiani Val di Non
- 56. Altipiani Val di Non
- 57. Bondone
- 58. [Lavarone](#)
- 59. Panarotta
- 60. Passo Brocon
- 61. Pejo
- 62. Pinzolo